

à Monsieur F. Halévy *de l'Institut.*

LE
M A R I N
DE LA
G A R D E

Opéra Comique en un acte,

Paroles de

M. J. Offenbach

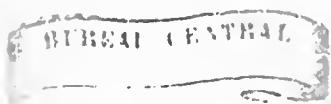
Musique de

EUGÈNE GAUTIER.

A.V.

PRIX 7^f NET.

PARIS au BUREAU CENTRAL de Musique,
8, Rue Favart.



LE MARIN DE LA GARDE.



PERSONNAGES.

LÉONARD	M ^r CHENETS	Fort Ténor ou Baryton.
ANDRÉ	KILLY	Ténor léger.
BOUQUIN	JOSEPH KELM	Ténor comique. (TRIAL)
MARIE	M ^{lle} PETIT-BRIÈRE	4 ^e Chanteuse.
GENEVIEVE	CARA FITZ-JAMES	Jeune chanteuse.



La brochure de cet ouvrage, avec la mise en scène exacte, se trouve chez
M^r BECK, éditeur, Rue Git le cœur, 12.



CATALOGUE DES MORCEAUX.

N° 1. INTRODUCTION-CHŒUR	Assez dormir, tendres époux..	Pages 1.	
1 ^{er} CAVATINE	MARIE	Ah! quel doux réveil.....	14.
1 ^{er} RONDE	BOUQUIN	Allons, mes amis, partons	23.
2. ROMANCE	MARIE	Je sais qu'André m'aime en silence	33.
3. MARCHÉ, AIR et CHŒUR... LÉONARD		J'ai fait long temps la guerre	37.
4. DUO	LÉONARD, ANDRÉ	Que me-t-on dit ?.....	49.
5. CHŒUR		Allons, amis, à table.....	65.
5 ^{er} COUPLETS BOUFFES	LÉONARD	Un matelot	79.
6. COUPLETS	BOUQUIN	Je mets la main sur un Normand	94.
7. DUETTO	ANDRÉ, MARIE	Pourquoi mon cœur	100
8. CHŒUR FINAL		Honneur aux marins	109.

LE MARIN DE LA GARDE.

(Met. 69.) Andante.

INTRODUCTION,

pizz.

Cellet Cello.

ppp

ppp

ppp

plus lent.

harmonies

f

f

poco rall.

serrez un peu.

dim.

pizz.

pizz.

1^o Tempo

Objet Basson.

dim.



Haut.

Quatuor.
pens (Met. o=56.)Instruments
à vents.

pp

riten un poco.

(Met. o=152.)

P'te Fl. et G'de Fl. et Ob.

pp Quat. pizz.

Quat.

(Bouquin sort de la maison de droite sur la pointe du pied.)

pizz.

Haut.

Clar.

Cor.

(Les personnes s'parentent tous en silence.)

p

P'te Fl. et G'de Fl.

(Ils s'appellent.)

sf

($\epsilon \approx 120$.)

Quatuor pizz. (Ils se rangent sous les fenêtres d'André et de Marie à gauche)

Musical score for strings (pizzicato) showing measures 1-4. The score consists of four staves: Violin 1, Violin 2, Cello, and Bass. The key signature is A major (no sharps or flats). The tempo is indicated as $\epsilon \approx 120$. The dynamic is **ff** (fortissimo) at the end of measure 4. The vocal parts (GENEVIEVE, BOUQUIN) begin their parts in the next section.

GENEVIEVE.

Musical score for soprano (G), alto (A), tenor (B), bass (Bass), and strings. The vocal parts sing "Assez dor mir tendres é pour le len de main d'un mari age cest fete en BOUQUIN." The strings provide harmonic support with sustained notes and rhythmic patterns. The dynamic is **f** throughout the vocal parts.

Musical score for soprano (G), alto (A), tenor (B), bass (Bass), and strings. The vocal parts continue their song. The strings play sustained notes and rhythmic patterns. The dynamic is **f** throughout the vocal parts.

G.

- poux le _ len_de_main d'un mari_ a_ge c'estfête encor pour le vil_lage allons al -

B.

- poux le _ len_de_main d'un mari_ a_ge c'estfête encor pour le vil_lage allons al -

Part 1

- poux le _ len_de_main d'un mari_ a_ge c'estfête encor pour le vil_lage allons al -

B.

- poux le _ len_de_main d'un mari_ a_ge c'estfête encor pour le vil_lage allons al -

ff

- lous réveil_lez_vous é_veil_lez_vous

- lous réveil_lez_vous *ff* é_veil_lez_vous é_veil_lez_vous

Ténors seuls.

- lous réveil_lez_vous *ff* é_veil_lez_vous é_veil_lez_vous

- lous réveil_lez_vous é_veil_lez_vous

ff

sfp

5

G. *p* é _ veillez _ vous *ff* é _ veillez _ vous c'est fête en_

B. *p* vous é _ veillez _ vous *ff* é _ veillez _ vous c'est fête en_

T. *p* é _ veillez _ vous *ff* é _ veillez _ vous c'est fête en_

B. *p* vous é _ veillez _ vous *ff* é _ veillez _ vous c'est fête en_

pp Oboe et Clar. *animé* *fff*
 vous é _ veillez _ vous c'est fête en_

animé *fff*
 - cor pour le vil - lage allons al - lors réveillez _ vous ré - veil - lez.
ff
 - cor pour le vil - lage allons al - lors réveillez _ vous ré - veil - lez
ff
 - cor pour le vil - lage allons al - lors réveillez _ vous ré - veil - lez
ff
 - cor pour le vil - lage allons al - lors réveillez _ vous ré - veil - lez
ff

G

B

2^e S

T

B

G

B

Sopr.

B

ff animez.

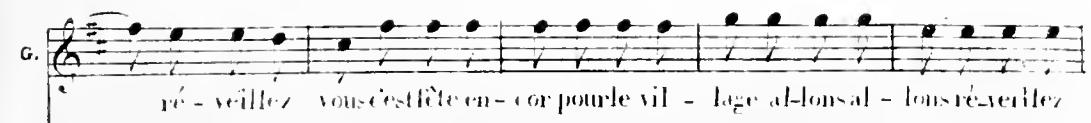
G

B

Sopr.

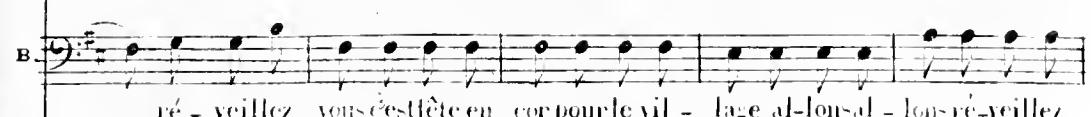
B

ff animez.

G. 

B. 

S. 

B. 













G.

 -l-e allons-d-lousréveillez vous ***ff*** de-bout de-

 B.

 -l-e allons-d-lousréveillez vous de-bout de-

 t.

 -l-e allons-d-lousréveillez vous de-bout de-

 2.

 -l-e allons-d-lousréveillez vous de-bout de-

 T.

 -l-e allons-d-lousréveillez vous de-bout de-

 B.

 -l-e allons-d-lousréveillez vous de-bout de-

sousi fort que possible.

-bou-t'est-fé-en-corpour-le-vil-lagé-éveillez vous-éveillez vous

 -bou-t'est-fé-en-corpour-le-vil-lagé-éveillez vous-éveillez vous

 -bou-t'est-fé-en-corpour-le-vil-lagé-éveillez vous-éveillez vous

 -bou-t'est-fé-en-corpour-le-vil-lagé-éveillez vous-éveillez vous

 -bou-t'est-fé-en-corpour-le-vil-lagé-éveillez vous-éveillez vous

(Il frappe nt.)

 -bou-t'est-fé-en-corpour-le-vil-lagé-éveillez vous-éveillez vous

(Il frappe à la porte.)

Ils attendent avant.

ANURÉ.

(Métronome 126)

Ah mes a - mis mes a - mis je vous en

plus bas plus bas

BOUQUIN.

ANDRÉ.

Tiens c'est André Ne troublez

BOUQ: poussez.

pas retrouvez pas le sommeil de Marie. Aurait-ils fait tous deux été sépa -

pizz.

f p

ré? aurait-ils fait tous deux été sépa - ré?

FR:

pp

f

GENEVÉ

G. la première nuit c'est é - trange
Vcl. et pte Fl.

Récit.
G. quela donc été voire abri? serait e parha.
Recit.

(André garde le silence)

G. sard la grange? f ff p sf pp sf p

G. qui c'est la grange

B. animez.
B. qui c'est la grange la femme l'alemariport ci femme l'alemariport
pp

U. s. qui c'est la grange

T. qui c'est la grange

B. qui c'est la grange

(♩ = 120.)
dolce.

le drôle de mari qu'il est chéri d'amour fi-

ah ah ah ah ah ah le drôle de mari qu'il est chéri d'amour fi-

(Riant tout bas)

ahahahah

ahahahah

retenez un peu.

Presque le même mouvement

ahahahah

Harmo.

Clar.

dé le c'est un modèle mais voyez dans ses yeux troubleaux mourants il est ma foi plus tremblant

dé le c'est un modèle mais voyez dans ses yeux troubleaux mourants il est ma foi plus tremblant

c'est un modèle

il est ma foi plus tremblant

c'est un modèle

il est ma foi plus tremblant

c'est un modèle

il est ma foi plus tremblant

v. retenez un peu

e quel-le ah vrai-ment c'est charmant la douce a-ven-tu - ré que de voir
 s quel-le ah vrai-ment c'est charmant la douce a-ven-tu - ré que de voir
 t quel-le ah vrai-ment c'est charmant la douce a-ven-tu - ré que de voir
 b quel-le ah vrai-ment c'est charmant la douce a-ven-tu - re que de voir

r. tempo.

dans ce lieu un épouvan-si joyeux le drôle de dema-ri qui il est ché-ri d'amour fi-
 dans ce lieu un épouvan-si joyeux le drôle de dema-ri qui il est ché-ri d'amour fi-
 dans ce lieu un épouvan-si joyeux ah ah ahah

r. tempo.

dans ce lieu un épouvan-si joyeux alrahah

retenez beaucoup.

dans ce lieu un épouvan-si joyeux ahahahah

riten. molto

G dé - le c'est un mo - dé - le mais voyez donc ses yeux et son trouble amou-

B dé - le c'est un mo - dé - le mais voyez donc ses yeux et son trouble amou-

et s. c'est un mo - dé - le quel air jo-

T c'est un mo - dé - le ah dans ses yeux quel air jo -

B c'est un mo - dé - le ah dans ses yeux quel air jo -

(riant plus fort)

- reux il est ma foi plus tremblant quelle ahahahah ah ah ah led'olema-

- reux il est ma foi plus tremblant quelle ahahahah ah ah ah ahahah led'olema-

- yeuil est ma foi plus é - mu quelle ahahahah ah ah ah ahahah led'olema-

- yeuil est ma foi plus é - mu quelle ahahahah ah ah ah ahahah led'olema-

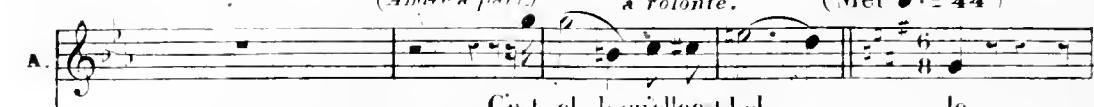
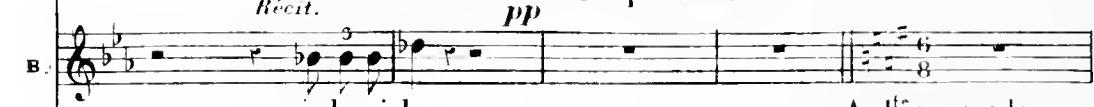
- yeuil est ma foi plus é - mu quelle ahahahah ah ah ah ahahah led'olema-

venuil est ma foi plus é - mu quelle ahahahah ah ah ah ahahah led'olema-

G. 
 - ri ah ah ah ah ah ah ah ah le drôle de marie
 B. 
 - ri ah ah ah ah ah ah ah ah le drôle de marie
 1^{er} et 2. s. 
 - ri ah ah ah ah ah ah ah ah le drôle de marie
 T. 
 - ri ah ah ah ah ah ah ah ah le drôle de marie

Flûte et Oboë.

B. 
 - ri le > drô le de marie *diminuendo.*
(André a part) à volonté. (Met $\bullet = 44$)

A. 
 Récit. C'est el le quelle est bel le
 B. 
 mais la voila And' commodo.
 CAVATINE.

M. 
 MARIE. *ff* *fp* *ff* rit. 1^o Tempo.
 Ah quel doux réveil lorsque le soleil chasse le sommeil Ei ma
 Inst à vent.

M. able surprise de voir sous ses yeux tant d'amis joyeux de parents heureux
flat Vm
b. dolce.

M. éploré de tristesse ah c'est pour mon cœur un bien grand bon
b. dolce.
reliques beaux temps

M. r. etem:
heur ah quel doux réveil lors que le soleil chasse le sommeil Tai-

M. ma ble surprise de voir sous ses yeux tant d'amis joyeux
rit.

G. quelle est jolie ils
pp

B. quelle est jolie ils
pp

F. et S. quelle est jolie ils
pp

T. quelle est jolie ils
pp

E. quelle est jolie ils
pp

M. rit.
b. dolce.

M.
ai - - mobile sur-prise - ô - momentheur eux

G.
sont heureux quelle est joli- e ils

B.
sont heureux quelle est joli- e ils

C.
sont heureux quelle est joli- e ils

2. S.
sont heureux quelle est joli- e ils

T.
sont heureux quelle est joli- e ils

B.
sont heureux quelle est joli- e ils

8.
sont heureux quelle est joli- e ils

M.
moment heu-reux

G.
sont heureux heu-reux

B.
sont heureux heu-reux

C.
sont heureux heu-reux

2. S.
sont heureux heu-reux

T.
sont heureux heu-reux

B.
sont heureux heu-reux

8.
sont heureux heu-reux Ob:

Bass
Vclls.

(Marie conduite par Geneviève dans les paysans.)



GENEVIEVE. (Met. d. 100.)

Ob: et Vclle. Vns Chœur

p *f* *f* *f*

bien heure. pizz.

G. - fant re-çois notre hom-ma - ge et que nos voi-sins d'alent-

G. - tour de ce for-tu - né ma - ri-a - ge de ce for-tu - né

vons *pp*

G. ma - ri-a - ge puis-sent se - lon l'u - sa - ge fêter en - cor le second

G. jour de ce for - tu - né ma - ri-a-z-e de ce for - tu - né
 B. ouï nous ve - nons se - lon fu -
 Cl. S. our noms ve - nons se - lon fu -
 2e. S. *pp* ouï nous ve - nons se - lon fu -
 T. ouï nous ve - nons se - lon fu -
 B. ouï nous ve - nons se - lon fu -


animoz beaucoup.
 G. ma - riage puisse-t-on lu - sa - ge fêter en - cor le second jour
 B. - sa - ge fêter en - cor le se - cond jour c'est égal
 Cl. S. - sa - ge fêter en - cor le se - cond jour
 2e. S. - sa - ge fêter en - cor le se - cond jour
 T. - sa - ge fêter en - cor le se - cond jour
 B. - sa - ge fêter en - cor le se - cond jour


*Bon Voeu de C.R.
pizz.*

B. Jen'endémords pas c'est égal jen'endémords pas

B. voyez voyez leur embarras non je n'endémords pas voyez voyez leur embarras

8^a

V. et Fl.

pp

pppp

*GENEV: et BOUQ:

B. -ras le drôle de mardi qu'il est chéri damonfi de le c'est un mo-

A. Mari - e avez vous confié

et s.

T. abahahahah c'est un mo-

B. abahahahah c'est un mo-

PPPP tout le monde.

abahahahah c'est un mo-

ahahahahah c'est un mo-

* Le chœur et les soli doivent chanter ici **pp** pour que l'on entende assez les paroles de Marie et d'André.

G. de le mais voyez dans ses yeux trouble à mou_reaux il est ma foi plus tremblant

A. _an_ce maintenant en mon a_n_

B. de le mais voyez dans ses yeux trouble à mon_reux il est ma foi plus tremblant

1st S. de le il est ma foi plus tremblant

T. de le il est ma foi plus tremblant

B. de le il est ma foi plus tremblant

M. *f* vous a_yez ma reconnaissance

G. quelle ahvraiment c'est charmant la douce aven_ture que devoir dans ces lieux un époux aus-

A. _to_ ah que n'ai _ je votre pi-

B. quelle ahvraiment c'est charmant la douce aven_ture que devoir dans ces lieux un époux aus-

1st S. quelle ahvraiment c'est charmant la douce aven_ture que devoir dans ces lieux un époux aus-

T. quelle ahvraiment c'est charmant la douce aven_ture que devoir dans ces lieux un époux aus-

B. quelle ahvraiment c'est charmant la douce aven_ture que devoir dans ces lieux un époux aus-

sans rall. sempre. ppp *riten.*
 G. si joyeux mais voyez dans ses yeux ah quel trouble amoureux vraiment c'est charmant il est plus tremblant
 A. -tie mais son volon-vez malpropre - se penfere un jour j'aurai vo-tre ten-
 B. si joyeux mais voyez dans ses yeux ah quel trouble amoureux vraiment c'est charmant il est plus tremblant
 T.S. si joyeux mais voyez dans ses yeux ah quel trouble amoureux vraiment c'est charmant il est plus tremblant
 F.S. si joyeux mais voyez dans ses yeux ah quel trouble amoureux vraiment c'est charmant il est plus tremblant
 T. si joyeux mais voyez dans ses yeux ah quel trouble amoureux vraiment c'est charmant il est plus tremblant
 B. si joyeux mais voyez dans ses yeux ah quel trouble amoureux vraiment c'est charmant il est plus tremblant
riten.
 G. le drôle de ma-ri qu'il est ché-ri d'amour fi - dé - le c'est un mo-
 A. -dressé *pppp* jusqu'la ja-tén-
 B. le drôle de ma-ri qu'il est ché-ri d'amour fi - dé - le c'est un mo-
 T.S. quelle ah ah ah ah c'est un mo-
 2^e. S. quelle ah ah ah ah c'est un mo-
 T. quelle ah ah ah ah c'est un mo-
 B. quelle ah ah ah ah c'est un mo-

M. merci merci mon bon André merci

G. le mais voyez donc ses yeux et son trouble amoureux il est ma foi plus tremblant

A. Allai

B. de le mais voyez donc ses yeux et son trouble amoureux il est ma foi plus tremblant

T. de le quel air jo - yeux il est ma foi plus é mu

S. de le ah dans ses yeux quel air jo - yeux il est ma foi plus é mu

B. de le ah dans ses yeux quel air jo - yeux il est ma foi plus é mu

M. - ci

G. *f* quelle ahahahahahah ah ahahah le drôle de mari ahahahahahah ahahah le drôle de mari

B. quelle ahahahahahah ah ahahah le drôle de mari ahahahahahah ahahah le drôle de mari

T. quelle ahahahahahah ah ahahah le drôle de mari ahahahahahah ahahah le drôle de mari

S. *pp* quelle ahahahahahah ah ahahah le drôle de mari ahahahahahah ahahah le drôle de mari

B. quel - le ah le drô - le de ma - ri / le drô - le de ma - ri

All. vivace.
(Met. ≈ 152)

B.

mais le jour sa-vance pour faire hom-bance

B.

et nous mettr en danse il faut se ba-tion le jour va-nce pour faire hom-

B.

- bance et nous mettre en danse il faut se ba-tion al - long

RONDO. Allegro (Met. 112)

F.

allois mes amis par - tons Ob. et Fl. et bien-tôt tous frunes lurons

B.

dans ces lieux nous revien drons fil - fet tes et puis nous dan-se

G.

allons mes amis par-tous
et bientôt nous frangé-urons dans ces lieux nou-
 B.

rons
et bientôt nous frangé-urons dans ces lieux nou-
 CH.S.

allons mes amis par-tous
et bientôt nous frangé-urons dans ces lieux nou-
 T.

allons mes amis par-tous
et bientôt nous frangé-urons dans ces lieux nou-
 B.

allons mes amis par-tous
et bientôt nous frangé-urons dans ces lieux nou-

 G.

p *ff*
reviendrons fil - let - tes et puis nous danse - rons
 B.

p *ff*
reviendrons fil - let - tes et puis nous danse - rons tralala la la la la la
 CH.S.

p *ff*
reviendrons fil - let - tes et puis nous danse - rons
 CH.S.

p *ff*
reviendrons fil - let - tes et puis nous danse - rons
 T.

p *ff*
reviendrons fil - let - tes et puis nous danse - rons
 B.

reviendrons *et puis nous danse - rons*

 G.

pp *f* *f*

A musical score page featuring ten staves of music. The top staff is for the strings (G, B, S, T, B). The second staff has a vocal part with lyrics: "la la la la la la la la par-tons tra la la la la la la la tra la la la". The third staff is for the strings. The fourth staff is for the strings. The fifth staff is for the strings. The sixth staff is for the strings. The seventh staff is for the strings. The eighth staff has lyrics: "la la la la la par-tons ear dans sa ca-chet-te cer-tai-ne-ment let-te". The ninth staff is for the strings. The tenth staff is for the strings.

staccato

par-tons

la la la la la la la la par-tons tra la la la la la la la tra la la la

par-tons

ff

par-tons

la la la la la par-tons ear dans sa ca-chet-te cer-tai-ne-ment let-te

par-tons

par-tons

par-tons

par-tons

f

E.

at - tend qu'on sap - prè - te à la vi - si - ter

B.

car dans sa ca - chet - te cer-tai-nefeuil-let - te at - tendquonsap-

T.

cordons sa ca - chet - te cer-tai-nefeuil-let - te at - tendquonsap-

B.

cordons sa ca - chet - te cer-tai-nefeuil-let - te at - tendquonsap-

ff

at - tendquonsap-

doux.

-prè - te à la vi - si - ter partous par - tonspartous par - tonspartous par -

-prè - te à la vi - si - ter

-prè - te à la vi - si - ter

-prè - te à la vi - si - ter

G. allons mes amis partons
B. et bien-tôt tous frances lurons
H.S. et bien-tôt tous frances lurons
T. allons mes amis partons
E. et bien-tôt tous frances lurons
G. allons mes amis partons
B. et bien-tôt tous frances lurons

G. dans ces lieux nous reviendrons fil-let - tes et puis nous danse - rons
B. dans ces lieux nous reviendrons fil-let - tes et puis nous danse - rons tralala la la la la
H.S. dans ces lieux nous reviendrons fil-let - tes et puis nous danse - rons
S. dans ces lieux nous reviendrons fil-let - tes et puis nous danse - rons
T. dans ces lieux nous reviendrons fil-let - tes et puis nous danse - rons
B. dans ces lieux nous reviendrons et puis nous danse - rons

G. *staccato*

B.

f

par-tous

B. la tra la la la la la par-tous tra la la la la la la la la tra la la

t.s.

par-tous

2'.s.

par-tous

T.

par-tous

B.

par-tous

ff

G.

par-tous

A.

non

B.

la la la la la par-tous Andre-viens tu

t.s. et

2'.s.

par-tous

T.

par-tous *pp*

B.

par-tous

Oboe fil. Pte Fl. et Vcl.

pizz

dans la plai-ne
 obbligato
 je veux courir
 jusqu'au moulin
 viole basse

hi - er mon viel onde a - vec pei - ne en a - re

pris le che - min

Soit sans lui partons et bientot

ff

frances lu - rons nous revien - drons nous dan - se - rons et nous boir - rons nous dan - se -
 trons et nous boir - rons nous dan - se - rons et nous boir - rons nous chanterons et nous ri - rons,

T.T.B.

G. 

B. 

S. 

B. 

de fratre droitendres - poule lende - maindumari - a c'estl'é en-

cap estnostre droitendres - poule lende - maindumari - a c'estl'é en-

nous estnostre droitendres - poule lende - maindumari - a c'estl'é en-

de fratre droitendres - poule lende - maindumari - a c'estl'é en-

G. 

B. 

S. 

B. 

- cor pour le vil - la ge allons al-lons amusons nous al-lons a-musons nous al-lons

- cor pour le vil - la ge allons al-lons amusons nous al-lons a-musons nous al-lons

- cor pour le vil - la ge allons al-lons amusons nous al-lons a-musons nous al-lons

- cor pour le vil - la ge allons al-lons amusons nous al-lons a-musons nous al-lons

f f f ff

SERIEZ.

G. 

a-mu-sons nous c'est fête en cor pour le vil-lage allons al-lons amusons nous al-lons a-musons

B. 

a-mu-sons nous c'est fête en cor pour le vil-lage allons al-lons amusons nous al-lons a-musons

S. 

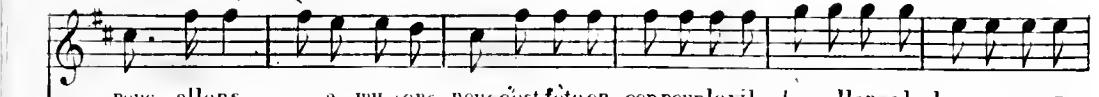
a-mu-sons nous c'est fête en cor pour le vil-lage allons al-lons amusons nous al-lons a-musons

B. 

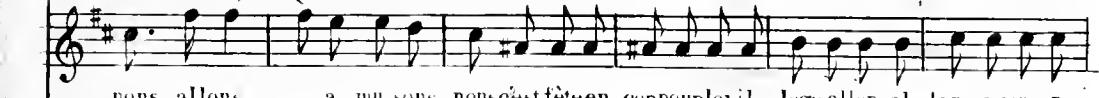
a-mu-sons nous c'est fête en cor pour le vil-lage allons al-lons amusons nous al-lons a-musons



ff



nous allons a-mu-sons nous c'est fête en cor pour le vil-lage allons al-lons a-musons



nous allons a-mu-sons nous c'est fête en cor pour le vil-lage allons al-lons a-musons



nous allons a-mu-sons nous c'est fête en cor pour le vil-lage allons al-lons a-musons



nous allons a-mu-sons nous c'est fête en cor pour le vil-lage allons al-lons a-musons



CHŒUR. (ils passent tous en doucement devant Marie et la saluent.)

deux

f

doux et retenu. (Orq.) *p* *Clar.*

retenez toujours. *plus lent.* *Vclle.*

Vcll. *8^a* *f* *ppp*

perdendo. *Vcll.*

This musical score page contains five systems of music. The first system is for the Chorus (CHŒUR) in two parts, indicated by 'deux'. The second system is for the Orchestra (Orq.) with a dynamic marking of 'doux et retenu.' and the instrument 'Clar.' (Clarinet). The third system is for the Chorus with a dynamic marking of 'retenez toujours.' and a tempo of 'plus lent.', with the instrument 'Vclle.' (Violoncello). The fourth system is for the Orchestra with a dynamic marking of 'Vcll.' and '8^a' (octave up), and a dynamic of 'ppp' (pianississimo), with the instrument 'Vcll.' (Violin). The fifth system is for the Chorus with a dynamic marking of 'perdendo.' and 'Vcll.' (Violoncello).

ROMANCE.

Andante. Met 66.

MARIE.

Jesaisqu'André m'aime en si - len - ce qu'il donne -

Clef:  Vclle: 



PIANO.

-rait ses jours pour moi un re - gard un mot d'in-dul-

rif.



-gen - - ce le rendrait bien heureux bien heureux je le croi

Suivez.

Fl:  Vcll:  pp *sans crescendo.*



rif.

quand je m'interro - e j'i - gno - - re si ja - mais si jamais il y parvien -

Ob: Clar:   f *rif.*



animé.

du mais il faut espérer en co₂ re mais il faut espérer en

*long**un peu retenu.**serrez*

re je prierait le bon Dieu pour ça que ça viendra oui ça vien-

Clar

pp Bassons

vclle

*pp**long*

dra je prierai le bon Dieu pour ça et ça viendra oui ça vien-

*long*2^e coup^t*un peu plus rite.*

Oboe.

du depuis long-

temps une autre i ma - - gebien malgré moi rem-plit mon
 coeur et pour toujours dans mon mé-na - - ge de
 faire ob - tacle ob - tacle à mon bonheur j'ai beau fermer le yeux sans
 ces - - se je la vois toujourstoujours et le est il - - sons

attarder.

M. elle il aurait ma ten - dres - se sans elle il aurait ma ten -

rit. seiller.

M. dres - - - - - se je prierai tant le bon Dieu pour ça que ça viendra aussi bientôt

pp

lent.

M. dra je prierai le bon Dieu pour ça et ça vien - dra oui ça vien -

sf sf

- dra

sf sf

N° III.

* MARCHE, AIR et CHOEUR.

♩ = 100.

PIANO.

p

Tambour:

Gener: qu'est-ce donc

Bouj: des soldats. &

Tamb:

pp

b6

d.

* Cette fanfare est un air du temps de l'empereur intitulé: *Bravo! bas des Marmes de la Gare!*

A musical score page featuring five systems of music. The top system shows two staves: treble and bass. The bass staff includes dynamic markings "tambour. ?" and "ff". French lyrics are present in the middle of the page: "Il n'y a pas de quadrupèdes plus dangereux", "Léonard entre sur le forté et des-", and "sur la terre comme sur l'onde.". The second system continues the musical line with dynamic "ff pp". The third system begins with a forte dynamic "ff pp" and contains lyrics: "descend militairement sur l'avant scène.", "J'ai fait longtemps pla-", and "tambour.". The fourth system starts with a dynamic "ff pp" and lyrics: "uer... sur l'un ou sur l'autre élément en mer comme sur...". The fifth system concludes with lyrics: "ter... je me suis battu bravement lors que sous la mi-".

L. *tail - le le ca - non plani - mait et d'es - toc et de*

f

L. *tail - le le ma - rim s'escr - mait et d'es - toc et de*

f f p

L. *tail - le et d'es - toc et de tail - le Rus - ses An -*

f pp f

retenez.

L. *- glais sous la mi-trail - le contre vous le marin s'escrимait hor -*

BARYTON. *riten.*

suivez.

L. bonneur honneur aux mairins de la garde hon-

BARYTON.
aux mairins de la garde

A.R.

S. -neur hon-neur et vi - ve l'em-pe-reur

T. -neur hon-neur et vi - ve l'em-pe-reur

B. -neur hon-neur et vi - ve l'em-pe-reur

L. mais à près à près le car-na - ce un

L. pen de pain dur et le soir un

L. lit sur le feuil la - ge un

L.

tu sta le tend la - - - -

L.

z bri le ciel noir sou_venu

L.

Allegro

pendant l'ogra_ze ah sous les m _ mes

Tend

les

L.

sort plein de char _ mes le bel é _ lat' pre _ ce

presser.

L. lui de sol dat ah sous les armes

L. sort plein de charmes le bel é tal que et
8a

ss *serré..*

L. lui de sol dat aus si aus si joi

a volonté.

pp

pp

L. fait as sez la guer re sur l'un ou sur l'autre é le
8'

f

p

ff

pp

12

BIEP - CHÉRIC - SII - TEL - T - G - H

ff. pp.

suis batu - brave-ment - lors - que sens le mi-

- traî - le le ca - mon - le-m - mal - et

f

des - fœt et de fœt - le fœm - ain - sœri-

L:

- mail et des - toc é de tail - le -

D:

dés - toc é de tail - le - R - An

D:

rîtes

- glis - sous le mi - tral - le conste - vous ne m'aim se -

SATB:

tral - le conste - vous ne m'aim

L:

- mail *f* hon - neur hon - neur aux

L:

aux

L:

L:

ma - rins de la gar - de hon - neur hon -

SAB:

ma - rins de la gar - de

{

L:

- neur et vi - ve l'em - pe - reur

SAB:

vi - ve l'em - pe - reur

T. et
S.S.

hon - neur hon -

B.:

hon - neur hon -

{

ff

Soprano (S.) Tenor (T.) Bass (B.)

neur aux matins de la gau de hon

neur aux matins de la gau de hon

neur aux matins de la gau de hon

neur bon-neur et vi-ve l'em-pe

neur bon-neur et vi-ve l'em-pe

neur bon-neur et vi-ve l'em-pe

neur bon-neur bon-neur aux

neur bon-neur bon-neur aux

neur bon-neur bon-neur aux

souriez et ff

T. et
 V.S.
 ma - riins de la gar - - de hon - neur hon -
 T.
 ma - riins de la gar - - de hon - neur hon -
 B.
 ma - riins de la gar - - de hon - neur hon -

 neur et vi - ve l'em - pe - reur
 neur et vi - ve l'em - pe - reur
 neur et vi - ve l'em - pe - reur

ff
 vi - ve l'em - pe - reur vi - ve l'em - pe - reur
ff
 vi - ve l'em - pe - reur vi - ve l'em - pe - reur
ff
 vi - ve l'em - pe - reur vi - ve l'em - pe - reur

N. IV

DUO.

Allegro. (Met. #460.)

ANDRÉ.

Music for André and Piano. The piano part features eighth-note chords in the right hand and sixteenth-note patterns in the left hand. The vocal line consists of eighth-note pairs.

PIANO.

Music for André and Leonard. André sings "dit Léonard est ici la main la main". Leonard's part is marked "mesuré". The piano accompaniment includes eighth-note chords.

LEONARD.

mesuré.

Music for André and orchestra. André sings "André qui c'est". The orchestra parts listed are Clar., C. G., Bass., and Quatuor. The piano accompaniment features sustained chords and eighth-note patterns.

à volonté.

(Met. #442.)

Music for Leonard and orchestra. Leonard sings "toi mon ami ô ren con - tre imprévu e qui me rend heureux". The orchestra parts listed are Fl. Clar., and Cor. The piano accompaniment features sustained chords and eighth-note patterns.

Music for Leonard and orchestra. Leonard sings "heure où je sens a l'ay e que j'ai toujours un cœur ô ren". The piano accompaniment features sustained chords and eighth-note patterns.

L.

contre imprévu - e que rend au bonheur où je sens à la
animé.
cres.

ff Bons
f

L.

au - e que j'ai toujours un cœur
un peu plus lent.

suivex.
suirer.

f

L.

bien doux et bien lié

ô mes amis ô mon yil - la - ze en - fin me voici pres de vous
84

VOL. des voix.
FING. clair.

L.

l'absence l'agnerret l'o - ra - ge noint pur bri - ser des noeuds si doux ah que mon
84

absolue.

L. ame est at-ten- - den - émais lorsqu'i- ci je re-trou - vais douce a-mi - *sister*

L. -tié bel le pa - tri e je fat-ten - dais je fat-ten - dais ô ren - *à colorité très retenu.* *P tempo.*
Cor. > > > *dimin et rall.*

L. -eon - treimpré - vu - e qui me rend au bon - heur oui je

L. sens a ta vu - e que jai tou - jours un cœur ô ren -

L.

comme l'impreuve qui me rend un bonheur ouïe

L.

sens à la vigne que j'ai toujours un cœur

à volonté.

suivez.

Mod^{lo} assai.
ANPRE.

Récit.

Léonard ton langage donne mal de l'oreille mais à quel avan-

Oh.
Clar.
Bass.

Quat: pizz.

A.

tauge dois-je un parfum au œil Tu le dé-

rôle.

amour.

(♩ = 158)

L. man - des lors qu'au prix de l' aye tu sauvas mon vœux

ANPRE.

Andante, presque adagio.

ah j'ai fait mon de - voir. (♩ = 65)

L. pe-re

à volonté

pizz. (cont.)

L. mon pe-re qui depuis mais non parfumendie

dolce.

ppp

tall

long.

L. a termi - né ses jours a termi - né ses jours

Fl.

dolce.

et plus lent.

V. à C.R.
Clarginez le mouy!

L. com - me on sen-dort comme on s'endort au soir
marendo.

ppp *pp* *ppp*
*Intr. à vent. Quat: trémolo.
 sans crescendo.*

Récit. à volonté.
 Allegro. (♩ = 126)

mais cette nuit fin -

Récit.

ff *ff* *fp*

Récit.
 L. nes - te
Allegro.

on ton conra - ge le sau -

ff *fp*

Iargement. maestoso.

- va par le ciel que jat - tes - te son souve -

ff *ff* *f*

inst: à vent.

f *f*

bien basse et suivez au jeu

A.

...nn est toujours là aussi aussi tant que ce cœur bat

f

Maestoso largamente. (Met. d= 104.)

LEONARD.

A.

-tre à toi comme mon frè - re é-ternelle

f *ff* *mf*

L.

a-mitié bon-heur ou sort con-trai - re tout se-

ff *mf* *ff*

ff

A.

par les mā - nes d'un pē-re

élargissez le mouv!

L.

-ra tout sera de moi - tie

par les mā - nes d'un

ff

Von et FB

juroù nous ami - tie par les mā - nes d'un
 père juroù nous ami - tie par les mā - nes d'un
 riten. Pizz. forte
ff Allé beaucoup animé.

père juroù nous ami - tie par les mā - nes d'un père juroù nous é - ter -
 riten molto.
 père juroù nous ami - tie par les mā - nes d'un père juroù nous é - ter -
 tout l'Orchestre.
 presque allegro. > riten. >>> >>> fff C.B.

très retenu. 1^o tempo.
 A. -nelle ami - tie à toi commea mon fré - re é - ternelle
 L. -nelle ami - tie à toi commea mon fré - re é - ternelle

A. a-mitié bon-heur ou sort con-trai-re en-tre

L. a-mitié bon-heur ou sort con-trai-re en-tre

ff *fff* *ff*

long.

Plus vite. (Met. 126=)

A. nous tout sera de moi-tié

L. nous tout sera de moi-tié *Fl: et Pte Fl:* *Vcl.*

ff

gavement.

Fl: et Pte Fl: *b* *d'abord pour bambin* *tris-*

-tes - se quime semble obscure iron-front

L. *certain secret qui m'inté - res - se te se raconte tout au*

tr.

Clarinet Fl:

L. *long*

et toi

L. *tu me di - ras - ta pei - ne*

tr.

ANDRÉ.

A. *tu n'y peu*

L. *dont jeré - clame i - ei ma part*

b2

f

ff

LEON:

A. rien non tu n'y peux rien bon quelque
 L. f Cde et p: Fl: von
 un peu retenu.

ANDRÉ.

A. y penses
 L. chai - ne qu'il nous faut rom - pre sans re - tard
 fff fff

A. tu moi rompre avec Ma _ ri - e a-vec ma - femme

L. rite.
 hein! j'aimai en ten -
 C.B., sp
 ff ff

L. du el-le ta femme André je t'en sup - pli - e réponds - té -
 f fp fp

ANRÈ.

L. - ponds Cde Fl:

ppp plus lent. Bon et Velle

H - ignoris tu

A. LÉONARD Pour(elle est ta femme)

oui c'était là mon se-créet hélas c'était là mon se-

V. et Bⁿ

A. - cret hé-las et main-te-nant le tien je le ré - cla-me
 (Met. 63=•) Ven.

ff pp

L. 6 ami ne m'in-térroge pas

et Ob:

Fl:
Clar.

a-vec moi

Fl:
Ob:

mon se-cret

ppp

Allegro.

a-vec moi monse-cret mour - ra car jai pro-

Von ritar.

ff

- mis tant que ce cœur bat - tra oui jai pro-

- mis tant que ce cœur bat - tra oui

8a-

Molto sostenuto.

L. A. *toi comme mon frère éternelle.*

ff

f

ff

L. A. *a-mitié bon-heur ou sort con-trai-re tout se-*

ss *ff* *ff* *f*

ff

A. *par les mânes d'un père*

L. *-ra tout se-ra de moi-tié* *retenez beaucoup:* *par les mânes d'un*

ss

presque allegro.

A. *jurons nous a-mitié* *par les mânes d'un*

L. *père* *jurons nous a-mitié* *par les mânes d'un*

ff *beaucoup animé.*

Allegro

ff

A. *Retenez.*

A. pè-re jurons nous a-mi - tie par les mânes d'un pè-re jurons nous é-ter-

L. pè-re jurons nous a-mi - tie par les mânes d'un pè-re jurons nous é-ter-

ton-tion l'orchestre.

C. bass:

retenez plus... aussi fort que possible.

A. quel le a-mi - tie à toi comme à mon frè - re

L. quel le a-mi - tie à toi comme à mon frè - re

P tempo. animé.

Veelle Alto-Clar.

A. é - ternelle a - mi - tie

L. é - ternelle a - mi - tie

8^e

ff

très fort

bon-heur où sort con-trai-re en-tre nous tout sera de moi-

bon-heur où sort con-trai-re en-tre nous tout sera de moi-

- tie

- tie

ff

bis

(440)

CHOEUR et COUPLETS BOUFFES.

Méth. ♩ = 120

PIANO.

The musical score consists of four systems of music. The first system shows the piano accompaniment with dynamic markings *ff*, *f*, *tr*, and *ff*. The second system continues the piano part. The third system begins with vocal entries for the 1^{er} et 2^e solistes (1st and 2nd soloists) and tenor (T.) in unison, followed by bass (B.). The fourth system continues with the vocal parts. The vocal parts sing in a rhythmic pattern of eighth and sixteenth notes, with lyrics in French: "Al - lons a - mis à table à table à". The piano part includes dynamic markings *ff*, *f*, *tr*, and *ff*.

* Si pour la mise en scène la ritournelle n'était point assez longue on pourrait la dire deux fois, la 1^{re} PP en étant les instants et la 2^e fois *ff* et tutti.

*f. et
2^e S.*

ta - ble *ff* pour at - ta - quer pour at - ta - quer gaie -

T.

ta - ble *ff* pour at - ta - quer pour at - ta - quer gaie -

B.

ta - ble *ff* pour at - ta - quer pour at - ta - quer gaie -

ff *pp*

- ment ce doux re - pas ce re - pas dé - lec -

ff

- ta - ble *ff* qui nous at - tend qui nous at -

ff

1. et
2. s.

p

-tend la chère est dou-ce crème et pois-

p

-tend la chère est dou-ce crème et pois-

B.

-tend la chère est dou-ce

p

-sons le ci - dre mousse dans les fla -

-sons le ci - dre mousse dans les fla -

crème et pois - sons le ci - dre mousse dans les fla -

ff

-cons le ci - dre mous - se mous - se mous - se dans les fla -

ff

-cons le ci - dre mous - se mous - se mous - se dans les fla -

1
12 D

p al - lons a - mis à table à table à ta - ble
p cons al - lons a - mis à table à table à ta - ble
B. cons al - lons a - mis à table à table à ta - ble
pp *tr* *pp*

13 T

ff pour at - ta - quer pour at - ta - quer gaie - ment
ff pour at - ta - quer pour at - ta - quer gaie - ment
B. *ff* pour at - ta - quer pour at - ta - quer gaie - ment
ff

14 B

ce doux re - pas ce re pas dé - lec - ta - ble
 ce doux re - pas ce re pas dé - lec - ta - ble
B. *ff* *pp* *pp* *ff*

et ^{1er} ^{2e} D.

T. qui nous at - tend qui nous at -

B. qui nous at - tend qui nous at -

GEN

- tend Cou - sii - ne du con - ra - ge je suis

- tend Même mouv^t

- tend vons

G. là pour te pro-te - ger

L. LÉON: c'est pourtant bien dom-

voci

L.

- me - e c'est pourtant bien dom - ma - èe al -

L.

riten.

- lons al - lons il ny faut plus son -

vcl.

1^{er} tempo. 1^{er} et 2^e sop:

L.

SOP: a - mis à table à table à ta - ble

TEN: a - mis à table à table à ta - ble

B.

al - lons a - mis à table à table à ta - ble

ff

al - lons a - mis à table à table à ta - ble

ff

pp

2^e s.

pour at - ta - quer pour at - ta - quer gaie - ment

pp

T.

pour at - ta - quer pour at - ta - quer gaie - ment

pp

B.

pour at - ta - quer pour at - ta - quer gaie - ment

f

ff

1^{er} et
2^{es} s.

T.

B.

ce doux re - pas ce re - pas dé - lee - ta - ble

ce doux re - pas ce re - pas dé - lee - ta - ble

ce doux re - pas ce re - pas dé - lee - ta - ble

qui nous at - tend qui nous at -

qui nous at - tend qui nous at -

qui nous at - tend qui nous at -

LEON:

- tend Un ins-tant un ins-tant près de

- tend mesuré. un peu plus lent. un peu retenu.

- tend

2 G^{de} F#;

ff

pp

pp

moi je veux du sexe si melle sur le lit de bon

8

bien piquai.

L. loi et je prends la petite mère oui je

MARIE.

quel change

eh bien monsieur

prends la petite mère

f

BOUQ:

- ment (parl.) on est

L. ah diable on est sé vè re

LEON:

B: sa - le mon compli - ment mais les ma - ris au régi - ment on les supprime enfin

L: - ment oui les ma - ris au régi - ment on les supprime enfin - ment
1^{er} tempo.

1^{er} et 2^e s.

T:

B:

1^{er} et 2^e s. - mis à table à table à ta - ble ff pour at - te

T: - mis à table à table à ta - ble pour at - te

B: - mis à table à table à ta - ble pour at - te

pp

T.S. - quer pour at ta quer gare - ment

T. - quer pour at ta quer gai e - ment

B. - quer pour at ta quer gai e - ment

pp

ff

ce doux re - pas ce re-pas dé_lec - ta - ble

ce doux re - pas ce re-pas dé_lec - ta - ble

ce doux re - pas ce re-pas dé_lec - ta - ble

tr. 8^o

qui nous at - tend qui nous at -

qui nous at - tend qui nous at -

qui nous at - tend qui nous at -

120

S. *pp* la chère est douce crème et poiss-

T. tend *tr* la chère est douce crème et poiss-

B. *tr* la chère est douce *tr*

pp

-sons le ci - dre mousse dans les fla -

-sons le ci - dre mousse dans les fla -

crème et poiss-sons le ci - dre mousse dans les fla -

tr

-cons le ci - dre mous - se mous - se dans les fla -

-cons le ci - dre mous - se mous - se dans les fla -

ff

p

Sous al_ lions a _ mis à table à table à ta _ ble
pp PP

T. cons al_ lions a _ mis à table à table à ta _ ble

B. cons al_ lions a _ mis à table à table à ta _ ble

pp

pp

pp

pour at - ta - quer pour at - ta - quer gaie - ment
pp

pour at - ta - quer pour at - ta - quer gaie - ment
pp

pour at - ta - quer pour at - ta - quer gaie - ment
pp

ff

ff

ce doux re - pas ce re - pas de - lec - ta - ble

ce doux re - pas ce re - pas de - lec - ta - ble

ce doux re - pas ce re - pas de - lec - ta - ble

tr

8

LÉON:

Elmire

qui nous at - tend qui nous at - tend

qui nous at - tend qui nous at - tend

qui nous at - tend qui nous at - tend

- nant il faut que j'vous mon du le numero mance au sens

mesuré.

*ff**pizz.*

- ment qui n'est pas du tout ri - di - enle et que l'on chante au ré - i -

Les rives d'Alphonse.

B. *meilleur*

B. *qui la romance a sensiblement pour dire et boire c'est char-*
ga

B. *ment ou c'est char - mant ou c'est char -*
mant ou c'est char - mant ou c'est char -
mant ou c'est char - mant ou c'est char -
mant ou c'est char - mant ou c'est char -
mant ou c'est char - mant ou c'est char -
mant ou c'est char - mant ou c'est char -

- mant
 - mant

LÉON: *parlé*
pour lors attention. (♩ = 138)

ff Tutti.

CHANT du matelot. LÉON: (*Parl.*) 1^e COUP:

(♩ = 84)
 Moderato assai. Le matelot s'promait de l'autre

va - - - e lors qu'il fut dam' du haut de son bal con lui dit matelot

4: lot viensm' conter ton vo - ya - ge quandmen ma - ri n' trapas à lamai

6: oh hiss'

8: son oh hiss' oh

B: oh hiss'

C: oh hiss'

T: oh hiss'

S: Allegro.
 Tutti.
 pp

ff.

• = 112.

G. chan - tons *pp*

L. lis? sur les flots ma - lots lacovette glis - se

B. chan - tons

1^{er} et 2^e s. chan - tons

T. chan - tons

B. chan - tons *rit.*

ff *ff* *ff* *pp* *8* El et p'ti El

pp sur les flots ma - te -

glisse car le vent est pro - prié et nous pou - se en a - vant sur les flots ma - te -

sur les flots ma - te - *pp*

sur les flots ma - te -

sur les flots ma - te -

sur les flots ma - te -

pp *bien enlevé.*

G: lots la corvette gli - se glisse carlevent est pro-pice et nous pousse en
 L: lots la corvette gli - se glisse carlevent est pro-pice et nous pousse en
 B: lots la corvette gli - se glisse carlevent est pro-pice et nous pousse en
 C: lots la corvette gli - se glisse carlevent est pro-pice et nous pousse en
 T: lots la corvette gli - se glisse carlevent est pro-pice et nous pousse en
 B: lots la corvette gli - se glisse carlevent est pro-pice et nous pousse en

- vant bu-vons bu-vons trin-
 - vant **f** bu-vons bu-vons **ff** nar - guedeslots bu-

G: - quons chant-ons sur les flots ma-te-lots la corvette glis-se

L: - quons chant-ons sur les flots ma-te-lots la corvette glis-se

B: - quons chant-ons sur les flots ma-te-lots la corvette glis-se

1^{er} cl. 2^{me}

T: - quons chant-ons sur les flots ma-te-lots la corvette glis-se

B: - vons buvons et puis chant-ons sur les flots ma-te-lots la corvette glis-se

glisse car le vent est pro-pi-ce et nous pousse en a-vant buvons bu-

glisse car le vent est pro-pi-ce et nous pousse en a-vant buvons bu-

glisse car le vent est pro-pi-ce et nous pousse en a-vant buvons bu-

glisse car le vent est pro-pi-ce et nous pousse en a-vant buvons bu-

glisse car le vent est pro-pi-ce et nous pousse en a-vant buvons bu-

glisse car le vent est pro-pi-ce et nous pousse en a-vant buvons bu- animez.

glisse car le vent est pro-pi-ce et nous pousse en a-vant buvons bu-

G. — VONS buyons chantons

L. — VONS buyons chantons

B. — VONS buyons chantons

T. — VONS buyons chantons

2^e. S. — VONS buyons chantons

B. — VONS buyons chantons

ils trinquent et boivent en
choquant les rires.

on parle.

(Parté) LÉON: 2^e COUP:

Le ma - le - lot qui n'est pas un' péc-

- co - re chez le bel' dam' faut croire qu'il est mon-

L. le troisiem' jour l'metlot y était en eo et tout y pr-

G.

L. - rait - s qu'y en avoit con - té oh hiss?

B.

Cst.
2. S.

T.

B.

Tutti. Allegro.
pp

G: hiss *ff chan - tons*

L: oh hiss² sur les flots ma-

B: hiss² *ff chan - tons*

T: hiss² *ff chan - tons*

B: hiss² *chan - tons*

L: lots la corvette glis - se *ff retenue.*
 8^a

pp bien enléré.

sur les flots ma - te - lots la corvette glis - se glisse car le vent est pro-
 vant sur les flots ma - te - lots la corvette glis - se glisse car le vent est pro-
 sur les flots ma - te - lots la corvette glis - se glisse car le vent est pro-
 sur les flots ma - te - lots la corvette glis - se glisse car le vent est pro-
 sur les flots ma - te - lots la corvette glis - se glisse car le vent est pro-

-pi-e et nous pousse en a-vant **f bu-vons** bu-
 -pi-e et nous pousse en a-vant **f bu-vons** bu-
 -pi-e et nous pousse en a-vant **f bu-vons** bu-
 -pi-e et nous pousse en a-vant **f bu-vons** bu-
 -pi-e et nous pousse en a-vant **f bu-vons** bu-
 -pi-e et nous pousse en a-vant **f bu-vons** bu-

pp

G. vous trin-quous chantons sur les flots maîtrisez
 L. vous trin-quous chantons sur les flots maîtrisez
 B. vous trin-quous chantons sur les flots maîtrisez
 C. vous trin-quous chantons sur les flots maîtrisez
 T. vous trin-quous chantons sur les flots maîtrisez
 B. vous margue des flots bu-vons buvons et puis chantons sur les flots maîtrisez
 8^a

lots la corvette glisse car le vent est propice et nous pousse en a-

lots la corvette glisse car le vent est propice et nous pousse en a-

lots la corvette glisse car le vent est propice et nous pousse en a-

lots la corvette glisse car le vent est propice et nous pousse en a-

lots la corvette glisse car le vent est propice et nous pousse en a-

lots la corvette glisse car le vent est propice et nous pousse en a-

lots la corvette glisse car le vent est propice et nous pousse en a-

8^a

G
-vant buvonsbu vous buvonschantons

L
-vant buvonsbu vous buvonschantons

B
-vant buvonsbu vous buvonschantons

1^{er} et 2^e s.
-vant buvonsbu vous buvonschantons

T
animet.
-vant **f** buvonsbu vous buvonschantons

B
-vant buvonsbu vous buvonschantons

ff

f

(on parle) Leon me tout petit moi

c'est la morale de la chose. 3^e COUP: LEON:

Musical score for Act 3, Scene 1, featuring multiple staves for vocal parts (L., G., B., S., B.) and piano/bass. The vocal parts sing in French, while the piano/bass part provides harmonic support.

The vocal parts sing in French, with lyrics including:

- L.: Mod'fissai. Le manteau en descendant ren-
- L.: con - tre l'heure d'ma - ri qui lui tir'son cha-peau disant Ma-
- L.: tri m'alement que j'ai mon - tre comme un mauvais v're abord déton vais-
- G.: oh hiss'
- B.: - seau oh hiss' ch
- S.: oh hiss'
- B.: oh hiss'
- B.: Allegro. oh hiss'

The piano/bass part features a bassoon line in the bass staff.

L. hiss^s sur les flots ma - te - lots la corvette glis - se

G. chan - tons *ff*

B. chan - tons *ff*

C. chan - tons *ff*

2. S. chan - tons *ff*

T. chan - tons *ff*

B. chan - tons *ff* *retenu.*

11. chan - tons *pp*

12. glisse car le vent est pro - pri - ete et nous pouss e en a - vant *pp*

13. sur les flots ma - te - *pp*

14. sur les flots ma - te - *pp*

15. sur les flots ma - te - *pp*

16. sur les flots ma - te - *pp*

17. bien enten - *pp*

(Généreux avec les 1^{er} Soprano.)

1^{er} et
2^e S. - lots la corvette glis - se glisse car le vent est pro-pice et nous pousse en a-
(Bouquet et Leonard avec les 1^{er} Tenors.)

T: - lots la corvette glis - se glisse car le vent est pro-pice et nous pousse en a-

B: - lots la corvette glis - se glisse car le vent est pro-pice et nous pousse en a-

1^{er} v.
2^e s.

T:

B:

glisse car le vent est pro-pi-ce et nous pousse en a-vant *f* buvons bu-

glisse car le vent est pro-pi-ce et nous pousse en a-vant *f* buvons bu-
animez.

glisse car le vent est pro-pi-ce et nous pousse en a-vant *f* buvons bu-

-vons buvons bu-vons

-vons buvons bu-vons

-vons buvons bu-vons

f

COUPLETS.

(Met: ♩ = 80)

Fl: et Clar:

PIANO.

Quat:

Fl: et Clar:

Fl: et Clar:

B.:

BOUQ:

Lourd.

ritenuto.

même mouvement

Je mets l'main sur un' norman-de

ni pas trop tit'

ni pas trop grande

un vrai trésor

dé na-vité

pas plus d'malice que

dimé-chante

jemétais dit

Bouq un peu tit'

Lamen-

pp un peu animé.

ff

concou.

L. — las tu lamen'ras sans embarras comm' tu vou- *Cors.*

L. — dras mais vlaty pas qu'cestell qui m'en et qui m're-pé te tou⁸⁹ la

L. — simi - te ad - los mar - chais le moins fine en mé - *Oh Loulé.*

L. — ma - ge fest d'a - val - le - ge un mari qu'est un

L: *gnais al-lais mar-chais famonslinee-*

L: *-na - ge fest da - van-ta - ge quisomari questun*

pressez beaucoup. *long.*

L: *gnais lesma-ris lesmaris sont des gnais lesma-ris lesmaris sont des*

Cl. pressez beaucoup.

L: *gnais*

futti. f

Vcl et Pte Fl. f f

p

2^e COUPLET. BOUQ:

Mais c'est pas là que l'âme blesse

f *pp*

B. pour rendre hommage à sa sagesse j'crois bien qu'aurais ô mon bon Dieu

bouf tout droit ma main dans l'œil faurais eut faurais eut faurais eut d'
la clarinette le cor des lorgnes après l'astre

mon pauv' petit abrissois si je suis un procès impaire val les
f *Cres.* *f*

B. *frais c'est ben la peine c'est ben la peine j'ai plus qu'à midi re tout la*

8a

Flut: Clar.

B. *smai ne Al lais mar chais lamoins fine en mé*

Oboe.

f f f

B. *na ge fest da van ta e qu'on mari qu'est un*

f f

B. *guais al lais mar chais lamoins fine en mé*

ff

B: na - ge fest da - van - la - ge quon mas ri que un
presser beaucoup.

B: gniais les ma - ris les maris sont des gniais les ma - ris les maris sont des
Coro.
Clar. presse beaucoup.

B: gniais
ff *f*
f f

B: *p* *f*

N^o VII.

DUETTO.

(♩ = 100)
Andante sans lenteur

MARIE

PIANO.

Pourquoi mon cœur bat-il

si vite au près de vous ah le déli-

pp et rit.

ce qui m'a - i - te me semble doux je le

pp et rit.

sens con - tre son em - pi - re je ne puis

pp et rit.

rien et dans mon âme s'il faut
 Oh.
 il - re hé bien il est ve - nu
 hé bien il est ve -
 Clar et quat ppp El et Violon ben legato
 ce jour pros-pé - re qui de tous
 - nu ce jour pros-pé - re qui de tous
 deux rit. com - ble les voeux plus de dou - leur
 deux com - ble les voeux plus de dou -

ces riten.

M: plus de mys - tè - re à toi tou -

A: leur plus de mys - tè - re à toi tou -

M: - jours mes seuls a - mous long - temps

A: - jours mes seuls a - mous moins la fl:

Tutti. PPP

M: hé - las un noir mu - a - ge me dé - ro - ba

A: pp rit.

M: et ta ten - dresse et ton cou - ra - ge il n'est plus

A: pp rit.

M. là je t'avais dit un jour peut
Clar.

M. ètre mon cœur au tien sans re-
ff

M. -gret pour ra se sou met tre hé

A. / Ob: hé bien

M. bien pp il est ve nu cejourpros-pè re

A. Fl: et Vn. il est ve nu cejourpro-

M. *f*

M. qui de tous deux com - ble les
A. - pè - re qui de tous deux com - ble les

M. *p*

M. vœux plus de dou - leur plus de my - sé - ré

A. vœux plus de dou - leur plus de my -

M. a - tel tou - jours mes seuls -

A. a - tel tou - jours mes seuls -

M. *sf* *à volonté*
A. *sf*
Tutti *ppp*

pp leg et un peu animato

mours plus de dou - lent plus de mys -
mours plus de dou - leur plus de mys -

The piano accompaniment consists of eighth-note chords in the bass and eighth-note patterns in the treble. The vocal line has sustained notes with lyrics: "mours", "plus", "de", "dou - lent", "plus", "de", "mys -".

-te - re à toi tou - jours mes sens a -
-te - re à toi tou - jours mes seuls a -

The piano accompaniment features eighth-note chords in the bass and eighth-note patterns in the treble. The vocal line continues with lyrics: "-te - re à", "toi", "tou - jours", "mes", "sens", "a -".

ppp

-mours à toi
-mours à toi ton - jours

The piano accompaniment consists of eighth-note chords in the bass and eighth-note patterns in the treble. The vocal line continues with lyrics: "-mours", "à", "toi", "ton - jours".

doux

The piano accompaniment features eighth-note chords in the bass and eighth-note patterns in the treble. The vocal line concludes with the word "doux".

M. tou-jours à toi mes seuls a.

A. *ff* à toi mes seuls a.

ff *p*

M. *pp* - mours à toi

A. *pp* - mours à toi tou-jours

pp

M. tou-jours à toi mes seuls a.

A. *ff* à toi mes seuls a.

ff *ff* *f*

M. mours

A. mours

pp *serrez un peu.*

rall. *de suite.*

(Générique entre.) (Allons bon les voilà qui dansent)

PIANO. *pp*

(on parle sur la musique)

(GEN) vous-roalez vous battre (BOUQ) pas si bête,

PIANO.

(On parle sur la musique)

Tambour

(LEN) Va t'en André me disais-tu.

Andante. V^{en} trémolo.
(on parle)

PIANO.

ppp

ff

ff

ff

(on parle)

pp

ff

ff

ff

(on parle)

(LEN) Souviens-toi de mon vieux père et
donne moi ta main.

morendo

ff

ff

ff

ff

morendo

N^o VIII.

CHŒUR FINAL.

(*Elle me déteste — mais ils seront heureux*)
on l'orteil)

PIANO.

Instruments à ventz.

ppp

"

"

1^a 2^a

s. *ff* hon - neur hon - neur aux

t. *ff* hon - neur hon - neur aux

b. et surtout *on oublie.* (*adieu.*)

1^a 2^a

s. ma - riins de la gar - de hon - neur hon

t. ma - riins de la gar - de hon - neur hon

b. ma - riins de la gar - de hon - neur hon

S. neur et vi - ve l'em - pe - reur hon -
T. neur et vi - ve l'em - pe - reur hon -
B. neur et vi - ve l'em - pe - reur hon -

S. *serrez toujours.* ***ff***

S. neur hon - neur aux ma - riins de la
T. neur hon - neur aux ma - riins de la
B. neur hon - neur aux ma - riins de la

S. gar - de hon - neur hon - neur et
T. gar - de hon - neur hon - neur et
B. gar - de hon - neur hon - neur et

Musical score for piano and voice, page 112. The score consists of two systems of music.

System 1: The vocal part (voice) sings "vi - ve lém - pe - reur" three times. The piano accompaniment features a bass line with sustained notes and chords, and a treble line with eighth-note patterns. The dynamic is marked **f** (fortissimo).

System 2: The vocal part continues with "vi - ve lém - pe - reur". The piano accompaniment consists of a bass line with eighth-note patterns and a treble line with sustained notes and chords. The dynamic is marked **f**.